

1. Jedinečný identifikační kód výrobku
Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků PALEA 03
1a
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací Výrobek pro vytápění prostorů
v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Zplnomocněný zástupce
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků 3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku 30-12307 / 2014-04-08
Číslo zkušebního protokolu 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
6. Oznamovaný subjekt NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonizovaná norma EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Požární bezpečnost	Splněno
Emise spalín (CO ve spalínách při O ₂ = 13 %)	0,0954 ≤ 1250 % mg/Nm³
Únik nebezpečných látek	NPD
Teplota povrchu	Splněno
Elektrická bezpečnost	NPD
Maximální provozní přetlak	NPD bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD
Tepelný výkon Energetická účinnost	Splněno
Jmenovitý tepelný výkon	4,0 kW
Tepelný tok do prostoru	4,0 kW
Tepelný tok na straně vody	NPD kW
Účinnost	η 80,5 %

**) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost*

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovační manažer



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov PALEA 03
1a
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov
v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12307 / 2014-04-08
 Číslo skúšobného protokolu 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
 Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

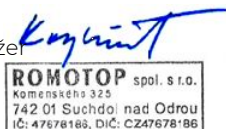
Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)	
	Výška	Šírka	Hĺbka						
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12	
Požiarna bezpečnosť					Splnené				
Vzdialenosť od horľavých materiálov					Zadná (d _R)		100	mm	
					Čelná (d _P)		800	mm	
					Čelná k podlahe (d _F)		---	mm	
					Bočná (d _S)		100	mm	
					Bočná presklená stena (d _{S1})		---	mm	
					Bočná – výklenok (d _{S2})		---	mm	
					Bočná – umiestnenia 45° (d _{S3})		---	mm	
					Od stropu (d _C)		1200	mm	
Reakcia na oheň					A1 podľa EN 13510-1				
Riziko vypadnutia horiaceho paliva					Splnené				
Emisia spalín (CO v spaliniach pri O ₂ = 13 %)					0,0954			%	
					1192			mg/Nm ³	
Únik nebezpečných látok					NPD				
Teplota povrchu					Splnené				
Elektrická bezpečnosť					Nie je relevantné				
Čistiteľnosť					Splnené				
Maximálny prevádzkový pretlak					Nie je relevantné				bar
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone					247			°C	
Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone					332			°C	
Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom					Nie je relevantné				
Tepelný výkon Energetická účinnosť					Splneno				
Menovitý výkon					4,0			kW	
Tepelný tok do priestoru					4,0			kW	
Tepelný tok na straně vody					Nie je relevantné				kW
Účinnosť					η 80,5			%	

* „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovaných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovačný manažer



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych PALEA 03 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz
adres kontaktowy producenta ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Upoważniony przedstawiciel ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12307 / 2014-04-08
Sprawozdanie z badań Nr. 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)	
	Wysokość	Szerokość	Głębokość						
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12	
Bezpieczeństwo pożarowe					Spełnione				
Odległość od materiałów palnych					Tylna (d _R)		100	mm	
					Czołowa (d _P)		800	mm	
					Czołowa do podłogi (d _F)		---	mm	
					Boczne (d _S)		100	mm	
					Od strony szkła ścianki (d _{S1})		---	mm	
					Boczne – nisza (d _{S2})		---	mm	
					Boczne – lokalizacja 45° (d _{S3})		---	mm	
					Z sufitu (d _C)		1200	mm	
Reakcja na ogień					A1 zgodnie z EN 13510-1				
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału					Spełnione				
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O ₂ = 13 %)					0,0954 1192		% mg/Nm ³		
Wyciek substancji niebezpiecznych					NPD				
Temperatura powierzchni					Spełnione				
Bezpieczeństwo elektryczne					Nieistotne				
Utrzymanie w czystości					Spełnione				
Maksymalne nadciśnienie robocze					Nieistotne				bar
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej					247		°C		
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej					332		°C		
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych					Nieistotne				
Moc cieplna Sprawność energetyczna					Spełnione				
Moc cieplna znamionowa					4,0		kW		
Przepływ ciepła v powietrze					4,0		kW		
Przepływ ciepła po stronie wody					Nieistotne				kW
Sprawność					η 80,5		%		

(*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Manager ds. produkcji i innowacji



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem PALEA 03 1a
2. Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben
vízmelegítés nélkül.
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Meghatalmazott képviselő ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12307 / 2014-04-08
Számú vizsgálati jelentés 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. A bejelentett tulajdonságok termékekre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Tűzbiztonság

Eleget tesz

Távolság gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal (d_R)	100	mm
Első (d_P)	800	mm
Első a padlóra (d_F)	---	mm
Oldalfal (d_S)	100	mm
Oldalfal üveggel (d_{S1})	---	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{S2})	---	mm
Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3})	---	mm
Mennyezettől (d_C)	1200	mm

Tűzre reagálás

AI az EN 13510-1 szabvány szerint

Az üzemanyag kiegészének veszélye

Eleget tesz

Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban $O_2 = 13\%$)

0,0954	%
1192	mg/Nm ³

Veszélyes anyagok szivárgása

NPD

Felsőzíni hőmérséklet

Eleget tesz

Elektromos biztonság

Nem releváns

Tisztíthatóság

Eleget tesz

Maximális üzemi túlnyomás

Nem releváns bar

Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett

247 °C

A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél

332 °C

Mechanikai ellenálló képesség (a huzattörök terhelhetősége)

Nem releváns

Hőteljesítmény | Energetikai hatások

Eleget tesz

Névleges teljesítmény

4,0 kW

Helyiség fűtési teljesítmény

4,0 kW

Vízmelegítési teljesítmény

Nem releváns kW

Hatásfok

 η 80,5 %

*) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Vladimír Krajiček
Termék- és innovációs menedzser

A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	PALEA 03 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Authorised representative	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	30-12307 / 2014-04-08
Test report no.	30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonised technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 16510

7. Declared qualities stated

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12
Fire safety					Fulfilled			
Distance from flammable materials					Back (d _R)	100	mm	
					Front (d _F)	800	mm	
					Front to the floor (d _F)	---	mm	
					Side (d _S)	100	mm	
					Side with glass (d _{S1})	---	mm	
					Side – niche (d _{S2})	---	mm	
					Side – location 45° (d _{S3})	---	mm	
					From the ceiling (d _C)	1200	mm	
Fire behaviour					A1 according to EN 13510-1			
Risk of falling out burning fuel					Fulfilled			
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)					0,0954 1192	% mg/Nm ³		
Release of dangerous substances					NPD			
Surface temperature					Fulfilled			
Electric safety					Not relevant			
Cleanability					Fulfilled			
Maximum operating overpressure					Not relevantbar			
Mean flue gas temperature					247°C			
Mean flue gas temperature after throat					332°C			
Mechanical ruggedness to flue gas loading					Not relevant			
Heat output Energy efficiency					Fulfilled			
Nominal output (kW)					4,0kW			
Room thermal heating output					4,0kW			
Water thermal heating output					Not relevantkW			
Efficiency					η 80,5%			

**) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Vladimír Krajiček
Product and innovative manager



Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter Vertreter
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten
6. Harmonisierte technische Spezifikation
7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

PALEA 03
1a

Raumheizer für Wohngebäude
ohne Warmwasserbereitung.

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

30-12307 / 2014-04-08

30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Brandsicherheit	Erfüllt
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d_R) 100 mm Strahlungsbereich (d_P) 800 mm Strahlungsbereich zum Boden (d_F) --- mm Seitenwände (d_S) 100 mm Seite mit Glas (d_{S1}) --- mm Seite - Nische (d_{S2}) --- mm Seite - Ausrichtung 45° (d_{S3}) --- mm Decke (d_C) 1200 mm
Brandverhalten	AI nach EN 13510-1
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt
Abgasemission (CO in den Abgasen bei $O_2 = 13\%$)	0,0954 1192 % mg/Nm ³
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD
Oberflächentemperatur	Erfüllt
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant
Reinigbarkeit	Erfüllt
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant bar
Abgastemperatur	247 °C
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	332 °C
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant
Wärmeleistung Energieeffizienz	Erfüllt
Nennwärmeleistung	4,0 kW
Nenn-Raumwärmeleistung	4,0 kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant kW
Wirkungsgrad	η 80,5 %

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Vladimír Krajiček
Product und -Innovationleiter

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	PALEA 03 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l' eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Représentant autorisé	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
	Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	30-12307 / 2014-04-08
	Document N°	30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6.	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	Flamme Verte	✓
	Ecodesign	✓
	BlmSchV2	✓
	DIN+	✓
	DIBt	✓
	15a B-VG 2015	✓
	EN 16510	✓

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Sécurité incendie

Conforme

Distance aux matériaux combustibles

Arrière (d _R)	100	mm
Avant (d _P)	800	mm
Avant (par rapport au sol) (d _F)	---	mm
Latéral (d _S)	100	mm
Latéral avec vitre (d _{S1})	---	mm
Latéral – niche (d _{S2})	---	mm
Latéral – emplacement 45° (d _{S3})	---	mm
Plafond (d _C)	1200	mm

Le comportement du feu

Al selon la norme 13510-1

Risque de retombées de matières brûlantes

Conforme

Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O₂ = 13 %)

0,0954	%
1192	mg/Nm ³

Fuite de substances dangereuses

NPD

Température de surface

Conforme

Sécurité électrique

Non pertinent

Ramonage

Conforme

Surpression maximale de fonctionnement

Non pertinent bar

Température moyenne des résidus de combustion

247 °C

Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie

332 °C

Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion

Non pertinent

Indice de performance

0,6

Production de chaleur | Efficacité énergétique

Conforme

Puissance nominale

4,0 kW

Puissance de chauffage intérieure

4,0 kW

Puissance de chauffage dans l'eau

Non pertinent kW

Efficacité

η 80,5 %

*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Vladimír Krajčiček
Directeur produits et innovation



Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto PALEA 03
1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali
senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12307 / 2014-04-08
Rapporto di prova nr. 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

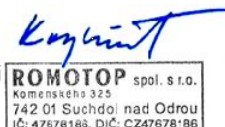
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12
Sicurezza antincendio					Conforme			
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d _R)				100	mm		
	Anteriore (d _P)				800	mm		
	Anteriore (rispetto al pavimento)(d _F)				---	mm		
	Laterali (d _S)				100	mm		
	Vetrata laterale (d _{S1})				---	mm		
	Laterali – nicchia (d _{S2})				---	mm		
	Laterali – posizione 45° (d _{S3})				---	mm		
	Dal soffitto (d _C)				1200	mm		
Comportamento al fuoco					A1 a EN 13510-1			
Rischio di caduta di combustibile ardente					Conforme			
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)					0,0954 1192	% mg/Nm ³		
Perdita di sostanze pericolose					NPD			
Temperatura di superficie					Conforme			
Sicurezza elettrica					Non pertinente			
Pulibilità					Conforme			
Sovrappressione massima di funzionamento					Non pertinente bar			
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale					247 °C			
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale					332 °C			
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico					Non pertinente			
Prestazioni termiche Efficienza energetica					Conforme			
Potenza nominale					4,0 kW			
Potenza termica all'ambiente					4,0 kW			
Potenza termica all'acqua					Non pertinente kW			
Efficienza					η 80,5 %			

*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Vladimír Krajčák
Responsabile sviluppo
e innovazione prodotti



Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

1. Edinstvena identifikacijska koda vrste izdelka
Tip, serija, serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo proizvoda
2. Namenska uporaba vgradnega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo
3. Ime in kontaktni naslov proizvajalca
4. Pooblaščen zastopnik
5. Sistem / sistemi ocenjevanja in preverjanja stabilnosti proizvoda
6. Harmonizirana tehnična specifikacija

PALEA 03
1a

Sobno grelna telo za stanovanjske
zgradbe brez ogrevanja vode.

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3

Poročilo: Ocena učinkovitosti proizvoda
Testno poročilo št.
Imenovani testni laboratorij

30-12307 / 2014-04-08

30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklaracija lastnosti

Tip produkta	Glavne dimenzije (mm)			Nominal moč (kW)	Izhod toplovodnega izmenjevalnika (kW)	Poraba goriva (kg/h)	Premer dimne cevi (mm)	Vlek dimnika (Pa)
	Višina	Dolžina	Globina					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Požarna varnost

Izpolnjeno

Odmik od gorljivih materialov

Zadaj (d_R)	100	mm
Spredaj (d_P)	800	mm
Spredaj (glede na tla) (d_F)	---	mm
Stran (d_S)	100	mm
Stran s steklom (d_{S1})	---	mm
Stran – niša (d_{S2})	---	mm
Stran – lokacija 45° (d_{S3})	---	mm
S stropa (d_C)	1200	mm

Reakcija na ogenj

A1 v skladu z EN 13510-1

Nevarnost požara zaradi izpada goriva

Izpolnjeno

Emisije izgorovalnih plinov (CO v dimne pline pri $O_2 = 13\%$)

0,0954
1192
%
mg/Nm³

Izpust nevarnih snovi

NPD

Temperatura površine

Izpolnjeno

Električna varnost

Ni relevantno

Čiščenje

Izpolnjeno

Delovni tlak

Ni relevantno
bar

Temperatura dimnih plinov

247
°C

Temperatura dimnih plinov po grlu

332
°C

Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov)

Ni relevantno

Toplotna moč | Energetska izkoristek

Izpolnjeno

Nominal moč

4,0
kW

Toplotna moč ogrevanja prostora

4,0
kW

Toplotna moč ogrevanja vode

Ni relevantno
kW

Učinkovitost

 η 80,5
%

*) „NPD“ (No Performance Determined), če nobena kvaliteta ni zapisana

8. Lastnosti zgoraj omenjenega izdelka so v skladu z deklariranimi lastnostmi. Za to izjavo o zmogljivosti je odgovoren izključno zgoraj omenjeni proizvajalec v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011.

Značilnosti izdelka(-ov) iz točk 1 in 2 so v skladu z lastnostmi iz točke 7.

Ing. Vladimír Krajčák
Produktni in inovativni vodja

Obdelano s strani proizvajalca in v njegovem imenu:
Mgr. Ondřej Šuba
Tehnik

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistuskoodi
Tyyppi, sarja, sarjanumero tai muu rakennustuotteiden tunnistamisen mahdollistava tieto PALEA 03
1a
2. Rakennustuotteen aiottu käyttö asianmukaisen yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukaisesti Huonelämmitin asuinrakennuksiin, ilman veden lämmitystä.
3. Valmistajan nimi, yrityksen tai rekisteröidyn tavaramerkin nimi ja yhteystiedot **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Valtuutettu edustaja **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Rakennustuotteiden ominaisuuksien vakauden arviointi- ja valvontajärjestelmä(t) 3
Raportti: Rakennustuotteen suorituskyvyn arvioinnin 30-12307 / 2014-04-08
Testausraportti nro 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
Nimetty testauslaboratorio NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Ilmoitetut ominaisuudet

Tuotteen tyyppi	Päämitat (mm)			Nimellisteho (kW)	Kuumavesivaihtimen teho (kW)	Polttoaineen kulutus (kg/h)	Savuputken halkaisija (mm)	Savuputken veto (Pa)
	Korkeus	Leveys	Syvyys					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Paloturvallisuus

Täyttyy

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin

Takaosa (d_R)	100	mm
Etuosa (d_P)	800	mm
Etuosasta lattiaan (d_F)	---	mm
Sivu (d_S)	100	mm
Sivu, jossa lasia (d_{S1})	---	mm
Sivu – syvennys (d_{S2})	---	mm
Sivu – sijainti 45° (d_{S3})	---	mm
Katosta (d_C)	1200	mm

Palamiskäyttäytyminen

AI standardin EN 13510-1 mukaan

Palavan polttoaineen putoamisvaara

Täyttyy

Pölykaasupäästöt (CO savukaasuissa, $O_2 = 13\%$)

0,0954	%
1192	mg/Nm ³

Vaarallisten aineiden vapautuminen

Ei ilmoitettu

Pintalämpötila

Täyttyy

Sähköturvallisuus

Ei sovelleta

Puhdistettavuus

Täyttyy

Suurin käyttöylipaine

Ei sovelleta bar

Savukaasun keskimääräinen lämpötila

247 °C

Savukaasun keskimääräinen lämpötila supistuksen jälkeen

332 °C

Mekaaninen kestävyys savukaasun kuormitusta vastaan

Ei sovelleta

Lämmöntuotto | Energiatehokkuus

Täyttyy

Nimellisteho (kW)

4,0 kW

Huoneen lämmitysteho

4,0 kW

Veden lämmitysteho

Ei sovelleta kW

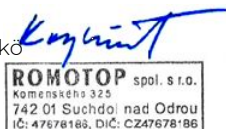
Tehokkuus

 η 80,5 %

8. Edellä mainitun tuotteen ominaisuudet ovat ilmoitettujen ominaisuuksien mukaiset. Tämä suorituskykyä koskeva vakuutus on annettu edellä mainitun valmistajan yksinomaisella vastuulla asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti.

Edellä 1. ja 2. kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ominaisuudet ovat 7. kohdassa tarkoitettujen ominaisuuksien mukaiset.

Ing. Vladimír Krajiček
Tuote- ja innovaatiopäällikkö



Valmistajan käsittelijä:
Mgr. Ondřej Šuba
Teknikko

1. Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood
Tüüp, seeria, seerianumber või muu ehitustoote identifitseerimist võimaldav element PALEA 03
1a
2. Ehitustoote kasutusotstarve vastavalt kohaldatavale
harmoneeritud tehnilisele spetsifikatsioonile Eluruumide küttesead
ilma sooja vee tootmiseta.
3. Tootja nimi, ettevõtte või registreeritud kaubamärk
ja kontaktaadress **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik
4. Volitatud esindaja **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik
5. Ehitustoodete stabiilsuse hindamise ja kontrolli süsteem(id) 3
Raport: Ehitustoote toimimise hindamine 30-12307 / 2014-04-08
Testiraport nr 30-12307-T - 4,0 kW / 2014-04-01
Määratud katselabor NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmoneeritud tehniline spetsifikatsioon EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign✓ BImSchV2✓ DIN+DIBt✓ 15a B-VG 2015EN 16510

7. Deklareeritud omadused

Toote tüüp	Põhimõõtmed (mm)			Nimivõimsus (kW)	Kuumaveevaheti väljund (kW)	Kütusekulu (kg/h)	Suitsutoru diameeter (mm)	Lõõri tõmme (Pa)
	Pikkus	Laius	Sügavus					
PALEA 03	1313	520	426	4,0	---	1,269	150	12

Tulekindlus

Täidetud

Kaugus põlevatest materjalidest

Tagaosa (d_R)	100	mm
Esiosa (d_P)	800	mm
Esiosast pörandani (d_F)	---	mm
Külg (d_S)	100	mm
Klaasiga külg (d_{S1})	---	mm
Külg – nišš (d_{S2})	---	mm
Külg – asend 45° (d_{S3})	---	mm
Laest (d_C)	1200	mm

Tulekäitumine

Al vastavalt EN 13510-1

Põleva küttematerjali välja kukkumise risk

Täidetud

Põlemisgaaside (suitsugaaside CO kui $O_2 = 13\%$) emissioonid

0,0954
1192 %
mg/Nm³

Ohtlike ainete vabastamine

NPD

Pinna temperatuur

Täidetud

Elektriohutust

Ei kohaldata

Puhastatavus

Täidetud

Maksimaalne tööülerõhk

Ei kohaldata bar

Keskmine suitsugaasi temperatuur

247 °C

Keskmine suitsugaasi temperatuur pärast kraed

332 °C

Mehaaniline vastupidavus suitsugaasi koormusele

Ei kohaldata

Soojusvõimsus / energiatõhusus

Täidetud

Nimivõimsus (kW)

4,0 kW

Ruumi küttevõimsus

4,0 kW

Vee soojendusvõimsus

Ei kohaldata kW

Kasutegur

 η 80,5 %

*) "NPD" (Ei ole määratletud), kui kvaliteeti ei ole märgitud

8. Üldmainitud toote omadused vastavad deklareeritud omadustele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on koostatud üldmainitud tootja ainuvastutusel vastavalt määrusele (EL) 305/2011.

Punktides 1 ja 2 mainitud too(de)te omadused vastavad punktis 7 kirjeldatud omadustele.

Insener Vladimir Krajiček
Toote- ja innovatsioonijuht

Koostanud tootja nimel ja esindajana
Mgr. Ondřej Šuba
Tehnik